

ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО В АЗОЛО

FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO AD ASOLO



АЗОЛО | ASOLO

30 АВГУСТА - 03 СЕНТЯБРЯ
30 AGOSTO - 03 SETTEMBRE
2014



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
РОССИЙСКИЙ ФОНД КУЛЬТУРЫ
ДИРЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ
АССОЦИАЦИЯ ARMONIOSO LABIRINTO ASOLANO
ОБЛАСТЬ ВЕНЕТО
ПРОВИНЦИЯ ТРЕВИЗО
МЭРИЯ Г. АЗОЛО

ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОГО КИНО В АЗОЛО

В ПРОГРАММЕ

33 МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ
FILMFESTIVALASOLO 2014

MINISTERO DELLA CULTURA DELLA FEDERAZIONE RUSSA
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI DELLA FEDERAZIONE RUSSA
FONDAZIONE RUSSA DELLA CULTURA
DIREZIONE DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI
ARMONIOSO LABIRINTO ASOLANO
REGIONE VENETO
PROVINCIA DI TREVISO
CITTÀ DI ASOLO

FESTIVAL DEL CINEMA RUSSO AD ASOLO

NEL PROGRAMMA DELLA

33A EDIZIONE DI
FILMFESTIVALASOLO 2014

АЗОЛО | ASOLO

30 АВГУСТА – 03 СЕНТЯБРЯ
30 AGOSTO – 03 SETTEMBRE
2014



Уважаемые друзья!

Рад приветствовать участников и гостей Фестиваля российского кино в городе Азоло!

Этот замечательный кинофорум имеет большую и славную историю, в которую вписано немало российских страниц. Так, например, именно здесь в 1973 году на I Международном фестивале фильмов об искусстве и биографических фильмов был вручен Главный Приз легендарному советскому фильму Андрею Тарковского «Андрей Рублёв».

Сегодня Россию и Италию связывают многолетние культурные связи, в том числе и в области кинематографии, где наши страны имеют большой опыт плодотворного сотрудничества. Именно поэтому о взаимопонимании российских и итальянских деятелей кинематографии, а также взаимном влиянии наших национальных кинематографических школ можно говорить с абсолютной уверенностью. И доказательством этому служат многочисленные совместные акции, профессиональные встречи и дискуссии, просмотры и кинофорумы, среди которых одним из наиболее успешных является Международный кинофестиваль в Азоло.

Желаю организаторам и участникам кинофестиваля плодотворной работы и новых успехов, а всем зрителям – интересных просмотров и незабываемых впечатлений!

Владимир МЕДИНСКИЙ

Министр культуры Российской Федерации

Cari amici!

Rivolgo il mio saluto ai partecipanti e agli ospiti della Rassegna dei film russi ad Asolo!

Il Festival vanta una storia ricca con anche delle pagine russe. Proprio qui alla prima edizione dell'AsoloArtFilmFestival nel 1973 il Gran Premio Asolo fu assegnato al film di Andrej Tarkovsky «Andrej Rubliov».

Sono anni che l'Italia e la Russia sono legati dalla collaborazione culturale, e nel campo cinematografico i nostri paesi hanno esperienza della cooperazione proficua. Ormai si può affermare con certezza che c'è la comprensione reciproca dei nostri due popoli e dei cineasti in particolare, come ci sono influssi incrociati delle due scuole del cinema nazionali. Ne sono la prova gli eventi organizzati congiuntamente, frequenti incontri e dibattiti professionali, mostre e rassegne del cinema tra cui spicca il Festival internazionale di Asolo.

Auguro ai partecipanti e agli organizzatori della Rassegna lavoro proficuo, nuovi successi al Festival, e buona visione agli spettatori!

Vladimir MEDINSKIY

Ministro della cultura della Federazione Russa



Уважаемые дамы и господа! Дорогие друзья!

«Чем будем удивлять...?» – л этим девизом К.С.Станиславского руководствуется, наверное, каждый организатор фестивальных показов. Рад, что Фестивалю российских фильмов в Азоло есть, что предложить в этом смысле взыскательной итальянской публике. Уверен, что замечательные фильмы известных российских режиссеров В. Хотиненко, С. Мирошниченко, О. Бычковой, Д. Тюрин, а также программа мультипликационных фильмов полюбятся зрителям.

Знаменательно, что в этом году в Азоло запланированы также встречи и совместные мероприятия группы студентов ВГИКа и молодых представителей киношкол Италии и Бразилии. Будем надеяться, что эти встречи положат начало будущим совместным проектам и придадут новый импульс развитию кинематографа наших стран.

Хочу пожелать мастерам кино и молодым участникам дальнейших успехов и вдохновения, а зрителям – интересных просмотров и хорошего настроения!

Михаил ШВЫДКОЙ

*Специальный представитель
Президента Российской Федерации
по международному культурному сотрудничеству*

Egregi Signore e Signori! Cari amici!

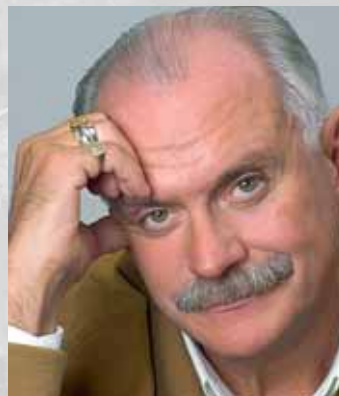
"Che cosa facciamo per sorprendere?.." – a questo motto si attiene ogni organizzatore di programmazioni di festival. Sono felice che Il Festival del cinema russo ad Asolo possa soddisfare in questo aspetto il pubblico italiano abbastanza esigente. Sono sicuro che i bellissimi film dei noti registi russi V. Khotinenko, S. Mirochnichenko, O. Bychkova, D. Tiurin nonche' il programma dei film d'animazione piaceranno al pubblico.

E' molto significativo che quest'anno ad Asolo sono programmati incontri ed eventi congiunti di un gruppo di studenti VGIK e di giovani rappresentanti delle scuole del cinema dell'Italia e del Brasile. Speriamo che questi incontri possano dare inizio a futuri progetti congiunti e contribuiscano allo sviluppo del cinema nei nostri paesi.

Auguro ai maestri del cinema e ai giovani partecipanti ulteriori successi e ispirazione e agli ospiti del festival interessanti proiezioni, belle e vivide emozioni!

Mikhail SHVYDKOJ

*Rappresentante speciale del
Presidente della Federazione Russa
per la cooperazione culturale internazionale*



Приветствую гостей и участников Фестиваля российского кино в Азола!

Именно здесь, на 1-м Международном фестивале фильмов об искусстве и биографических фильмов в 1973 году, был вручён Главный Приз фильму Андрея Тарковского «Андрей Рублёв».

На протяжении веков Италия манила и притягивала, восхищала и завораживала русских людей. Картины великих кинорежиссёров – Феллини, Бертолуччи, Висконти – стали откровением для миллионов советских зрителей и сыграли огромную роль в формировании не одного поколения российских кинематографистов. Российское кино сегодня стало неотъемлемой частью культурного сотрудничества между Италией и Россией.

В программе Фестиваля этого года мы рады представить ленты известных российских режиссёров, получивших признание в нашей стране и за рубежом, а также фильмы молодых кинематографистов и студентов ВГИКа.

Надеюсь, что этот Фестиваль будет способствовать популяризации современного российского киноискусства, расширению и укреплению творческих связей. Желаю творческих успехов участникам фестиваля, а зрителям – увлекательных просмотров!

Никита МИХАЛКОВ

Народный артист России

*Президент Российского Фонда Культуры,
Председатель Союза кинематографистов России,
Кавалер Большого креста ордена
«За заслуги перед Итальянской Республикой»*

Sono felice di salutare i partecipanti e gli ospiti della Rassegna dei film russi ad Asolo. Proprio qui alla prima edizione dell'AsoloArtFilmFestival nel 1973 il Gran Premio Asolo fu assegnato al film di Andrej Tarkovsky «Andrej Rubliov».

Nel corso dei secoli la soleggiata Italia ha esercitato sui viaggiatori russi grande attrazione, ammirazione e fascino. I film dei grandi nomi del cinema - Fellini, Bertolucci, Visconti, – sono stati un'autentica rivelazione per milioni di spettatori russi ed hanno svolto un ruolo di primaria importanza nella formazione di più generazioni dei registi russi. Oggi il cinema russo è diventato una parte integrante dei rapporti culturali tra la Russia e l'Italia.

Nel programma del Festival di quest'anno saranno presentati i film dei noti registi russi nonché i film di cineasti giovani e studenti del VGK. Sono sicuro che il Festival potrà contribuire alla promozione del cinema russo contemporaneo, rafforzamento dei nostri legami culturali con l'Italia. Auguro ai partecipanti successi creativi e agli spettatori buona visione.

Nikita MIKHALKOV

Artista emerito della Russia

*Presidente della Fondazione Russa della Cultura,
Presidente dell'Unione Cineasti della Russia,
Cavaliere di Gran Croce dell'Ordine al merito della
Repubblica Italiana*



Дорогие друзья!

Сердечно приветствую участников и гостей Фестиваля российских фильмов в г. Азоло! Именно здесь в 80-х годах прошлого тысячелетия началась моя история любви с Италией. Тогда, в 1988 году, я впервые приехала в эту замечательную страну и была очарована уютными маленькими городками Азоло, Кастельфранко, Монтебеллуна, Тревизо, Бассано Дель Граппа, Кортин Д'Ампеццо, теплотой и непосредственностью их обитателей. Здесь проходили концерты выдающихся музыкантов России: Святослава Рихтера, Натальи Гутман, Гидона Кремера, мастер-классы известных профессоров Московской Консерватории Нины Дорлеак, Льва Власенко, Михаила Воскресенского и др.

Я счастлива вернуться в эти места с творческими проектами. Мы выбрали для показов несколько фильмов, разных по содержанию, настроению, тематике, способу выражения. Эти работы дают представление о разнообразных направлениях современного российского киноискусства. Кроме того, в этом году мы собрали группу студентов ВГИКа, которые приедут в Азоло для того, чтобы пообщаться с молодыми представителями киношкол Италии и Бразилии, обменяться опытом, показать свои фильмы, а также создать документальный отчёт о фестивале и о красотах Азоло и окрестностей.

Хочу пожелать участникам и гостям фестиваля новых открытий, интересных просмотров, ярких, незабываемых впечатлений!

Татьяна ШУМОВА

*Директор Дирекции международных программ
Заслуженный деятель искусств РФ
Почетный Вице-президент
Центра Изучения Культуры России
при Венецианском Университете Ка Фоскари
Офицер Ордена «За заслуги перед
Итальянской Республикой»*

Cari amici,

Saluto cordialmente i partecipanti e gli ospiti del Festival dei film russi ad Asolo. Proprio da qui negli anni 80 è iniziato il mio amore verso l'Italia. Nel 1988 venni per la prima volta in Italia ed ero affascinata dalle bellissime città Asolo, Treviso, Castelfranco, Montebelluna, Bassano del Grappa, Cortina D'Ampezzo e dalla cordialità dei loro abitanti. Qui si svolsero i concerti degli eminenti musicisti russi: Sviatoslav Richter, Natalia Gutman, Ghidon Kremer, masterclass dei noti professori del Conservatorio di Mosca Nina Dorleak, Lev Vlasenko, Mikhail Voskresenskij e altri.

Sono felice di poter ritrovarmi di nuovo in questi bellissimi luoghi con progetti creativi. Per la rassegna del cinema russo abbiamo selezionato alcuni film differenti tra loro per contenuto, spirito, tematica, modalità espressiva. Questi lavori offrono un quadro dei molteplici orientamenti della contemporanea cinematografia russa. Inoltre, quest'anno abbiamo riunito un gruppo di studenti VGK i quali verranno ad Asolo per incontri e dibattiti con i rappresentanti delle scuole del cinema italiana e brasiliana, per creare i loro film sul Festival e le bellezze di Asolo e dintorni.

Auguro ai partecipanti e agli ospiti del festival nuove scoperte, interessanti proiezioni, belle e vivide emozioni!

Tatiana SHUMOVA

*Direttore della Direzione dei programmi internazionali,
Esponente emerita delle arti della Federazione Russa,
Vicepresidente onorario
del Centro Studi sulle Arti della Russia
presso l'Università Ca' Foscari Venezia,
Ufficiale dell'Ordine al merito della Repubblica Italiana*



За годы существования Фестиваля фильмов об искусстве в Азоло более 100 стран представили около 6000 фильмов, в рамках проекта состоялось множество кинопоказов, конференций, выставок, концертов, видеоинсталляций. ArtFilmFestival в Азоло – это одно из самых значимых мероприятий нашего региона, которое дарит возможность интересных и полезных встреч. Люди всегда ищут свою культурную принадлежность посредством познания окружающего мира, а кино – это самый выразительный и действенный способ восприятия всемирной истории, исследования близких и далёких миров, поиска ответов. Фестиваль в Области Венето станет гимном искусству, миру без границ. Этот проект стал уже неотъемлемой частью культурного достояния нашей территории, и в этом заслуга всех тех, кто изо дня в день увлечённо и страстно посвящает себя работе. Спасибо всем им.

Лука ДЗЯЯ

Президент Области Венето

Oltre 6000 film in rappresentanza di circa 100 nazioni, premi, mostre, incontri, performance e video-installazioni, tutto ciò è l'Art Film Festival Asolo, una delle più belle manifestazioni del nostro territorio ma anche un'occasione di incontro. L'uomo, infatti, è sempre stato alla ricerca della propria identità culturale attraverso la conoscenza dell'altro e di ciò che lo circonda ed il cinema è il mezzo più espressivo e potente per catturare la storia del mondo di oggi e di ieri, per esplorare mondi vicini e lontani e per rapportarsi con l'altro. Sarà dunque un inno di pura poesia visiva, un inno senza confini che, con orgoglio, partirà dal Veneto.

E se l'Art Film Festival Asolo è oramai parte della rete di eccellenze culturali del nostro territorio, è tutto merito delle persone coinvolte che, giorno dopo giorno, con passione e con orgoglio, hanno fatto di un festival un appuntamento irrinunciabile. Il mio grazie va, dunque, a tutti loro.

Luca ZAIA

Presidente della Regione del Veneto



Азоло всегда был живым городом с насыщенной культурной жизнью. Лично от себя, а также от имени Администрации провинции, которую я имею честь представлять, выражаю искреннюю благодарность Министерству культуры Российской Федерации, Российскому Фонду Культуры и Дирекции международных программ, благодаря которым и в этом году в Азоло будет присутствовать кино, что означает преемственность и непрерывность кинематографических традиций города, а это будет способствовать укреплению международного статуса Азоло и всей Провинции Тревизо.

Направляю участникам и гостям фестиваля свои самые теплые и сердечные пожелания!

Леонардо МУРАРО

Президент Провинции Тревизо

Asolo, da sempre è una Città vivace, culturalmente vivace, ed è con sincera gratitudine che ringrazio, a nome mio personale e, dell'Amministrazione Provinciale che, mi onoro di rappresentare, il Ministero della Cultura della Federazione Russa, la Fondazione Culturale Russa, la Direzione dei programmi internazionali che, con la loro presenza, hanno permesso che, anche quest'anno il cinema sia di casa nella Città di Asolo, significando con questo la continuità del progetto cinema in Asolo, concorrendo con ciò, al consolidamento dell'internazionalità di Asolo, del suo territorio e di tutto il territorio della Provincia di Treviso.

Con l'augurio più sentito per un vivo successo, invio i più vivi e cordiali saluti.

Dott. Leonardo MURARO

Presidente della Provincia di Treviso



Администрация города Азоло рада приветствовать проведение фестиваля, посвящённого искусству, в великолепных Замке Катерины Корнаро и Театре Элеоноры Дузе. Кинофорум этого года сохраняет преемственность и продолжает традиции Фестиваля фильмов об искусстве и биографических фильмов в Азоло, который укрепляет культурный уровень города, а также в этом году может гордиться новым проектом сотрудничества, которое состоится между представителями бразильской киношколы Федерального Университета Гойяс и студентами московского ВГИКа.

Это событие международного уровня будет способствовать социальному развитию, познанию и донесению до широкого зрителя исторических процессов и их связей с актуальной действительностью.

Хочу отметить усилия Ассоциации Armonioso Labirinto Asolano – организатора мероприятий – которая, несмотря на все трудности, убеждена в необходимости развития кинематографической культуры и поддерживает инициативы, касающиеся искусства во всех его формах.

Мауро МИЛЬОРИНИ
Мэр Города Азоло

L'Amministrazione di Asolo è lieta di ospitare nello splendido contesto del Castello di Caterina Cornaro e del Teatro Eleonora Duse questa nuova edizione del cinema sull'arte.

La manifestazione che richiama le precedenti per una dovuta e coerente continuità con il Festival del Film sull'arte e di Biografie d'artista di Asolo (AIAF) è divenuta una tradizione asolana che eleva il livello culturale della città e che è motivo di orgoglio soprattutto quest'anno per la speciale collaborazione con la scuola di cinema dell'Università federale di Goias, in Brasile, e con la Fondazione culturale delle Repubbliche Russe e dell'Università VGIK di Mosca. L'evento, nel suo carattere internazionale, è ritenuto un'occasione di crescita sociale, di evasione, di approfondimento storico (particolare in questa edizione la rassegna cinematografica sulla Grande Guerra), un laboratorio di idee in costante contatto con l'attualità; la sua peculiarità è di trattare argomenti complessi come quelli dell'arte e di portarli al pubblico in modo diretto.

Un plauso ad ALA, Armonioso Labirinto Asolano, organizzatore dell'evento, che, nonostante le difficoltà del momento, è convinto dell'importanza della cultura cinematografica e che sostiene iniziative originali e di qualità riguardanti l'arte in ogni sua forma d'espressione.

Mauro MIGLIORINI
Il Sindaco di Asolo



В 1973 году началась история кинофестиваля в Азоло, когда в городе был учреждён Международный кинофестиваль фильмов об искусстве и биографических фильмов. Мы уверены, что, впитав всё лучшее из 41 года своей истории, проект будет успешно развиваться и обогащаться новыми направлениями развития. Выражаю искреннюю благодарность участвующим в 33 Фестивале представителям России, Италии и Бразилии, а также всем тем, кому небезразлично будущее Азоло. Сердечно приветствую всех зрителей и гостей!

Аттилио ДЗАМПЕРОНИ

Ассоциация Armonioso Labirinto Asolano

Il 1973, segna la nascita dello storico festival del film sull'arte e di biografie d'artista di Asolo, la sua esistenza, se da un lato lungimirante e fortemente innovativa, dall'altro lato fortemente incompresa, noi ci auguriamo che lo storico festival asolano abbia a continuare nel solco dei suoi 41 anni di storia, ed abbia ad essere motore di ricerca e proiezione.

Un sentito grazie alle istituzioni che partecipano alla 33ma edizione, in particolare Russe, Brasiliane e Italiane e, a tutti coloro i quali hanno a cuore il futuro di Asolo e del suo territorio.

Al pubblico e agli ospiti il nostro caloroso benvenuto.

Attilio ZAMPERONI

A L A Armonioso Labirinto Asolano

АЗОЛО

Итальянская жемчужина — небольшой городок Азола, находящийся в провинции Тревизо, — ведет свою историю еще со времен Римской империи. По его извилистым узким улочкам в разные времена прогуливались Эрнест Хэмингуэй, Элеонора Дузе, Игорь Стравинский, Карло Скарга, Роберт Браунинг, Фрейя Старк... В небольшом кафе на главной площади города все напоминает о его знаменитых посетителях.

Город с населением всего около 8 тысяч жителей иначе называют еще «Городом тысячи горизонтов» из-за открывающихся с любой точки незабываемых видов. На самой высокой точке города на вершине Монте Рикко находится крепость Рокка — гигантский форт со стенами четырехметровой толщины. Подъем на вершину настолько крутой,

что осуществить его можно только пешком и в сухую погоду, чтобы увидеть на ее территории останки небольшой церквушки конца VI столетия с фрагментами фресок, посвященных Спасителю. С незапамятных времен крепость имела важнейшее военное значение. Позже в Азола возвели «нижнюю» крепость Кастелло и весь город окружили крепостными стенами, но Рокка все равно оставалась самой надежной крепостью, в которой могли укрыться жители округа.

Город издревле славится традициями теплого гостеприимства. Азола сохранил всю свою гармонию и средневековую атмосферу, поэтому вы никогда не устанете восхищаться его природными пейзажами и неповторимым архитектурным стилем — парками, старинными дворцами и монастырями с готическими окнами и бесконечными портиками.



ASOLO

La favorevole posizione e la felicità del clima fecero di Asolo un centro abitato fin dall'epoca preistorica, e in seguito un importante insediamento dei Veneti. Acelum, l'Asolo Romana attraversò un periodo di grande crescita: la città, che divenne anche municipium, si sviluppò soprattutto tra I sec. a.C. e I sec. d.C. A partire dalla fine del '300 con la dominazione veneziana, la città entrò in una fase di grande splendore: Venezia diede ad Asolo un importante riassetto urbano e la legò a sé e alla propria aristocrazia in maniera imprescindibile fino alla caduta della Serenissima. "Asolo è Venezia e Venezia è Asolo" si dice da queste parti, a sottolineare un'affinità di atmosfera che si manifesta nell'architettura come nello spirito. Nel

1797 vi fece il suo ingresso Napoleone. Nell'Ottocento con la dominazione austriaca Asolo fu interessata da riforme delle istituzioni civili e da un programma di opere pubbliche, come ad esempio la ristrutturazione del teatro Duse. Infine nel 1866 entrò a far parte del Regno d'Italia. Curioso scrigno dei fatti della storia asolana del XIX sec. è l'antico orologio a pendolo nascosto dietro il bancone di un'enoteca in via Brown- ing, in prossimità del Teatro dei Rinnovati: qui vi sono annotate le date della storia cittadina a partire dagli inizi dell'Ottocento. Opere di grande valore storico, artistico e culturale, vicoli, palazzi, portici. Tutto in città parla di un passato millenario quasi come tra le sale di un'esposizione permanente, dove è possibile ammirare l'opera unica della natura e del genio dell'uomo.

FILMFESTIVALASOLO

История кинофестиваля AsoloArtFilmFestival началась в 1973 году, когда по инициативе киноведа и критика Флавии Паулон и Администрации города Азола был учреждён Международный кинофестиваль фильмов об искусстве и биографических фильмов, которому было суждено стать одним из самых значительных международных кинофорумов, посвященных искусству.

Флавия Паулон, в течение сорока лет работавшая на Венецианском кинофестивале, считала, что на Биеннале недостаточно внимания уделяется искусству и биографическим фильмам, и убедила администрацию города Азола поддержать данную инициативу. И действительно, город, славящийся своей историей, культурой и архитектурой, был идеальным местом для проведения кинофестиваля.

Выбор фильмов для конкурсных показов и профессиональный уровень приглашённых членов жюри был настолько высок, что вскоре фестиваль завоевал авторитет на международном уровне и стал проходить под эгидой ЮНЕСКО.

В 90-е годы проведение фестиваля было приостановлено, а с 2001 г. он вновь активно развивается, и за эти годы на нём были представлены уже более 5000 работ из 86 стран. AsoloArtFilmFestival проводился некоммерческой ассоциацией AsoloInternationalArtFestival (A.I.A.F.), основная миссия которой – способствовать культуре в целом, и кинематографической культуре в частности, развивать сотрудничество с итальянскими и международными организациями, занимающимися продвижением киноискусства во всех его выражениях.

Очень знаменательно, что на первом фестивале фильмов об искусстве и биографических филь-



FILMFESTIVALASOLO

Le origini dell'AsoloArtFilmFestival risalgono al 1973, quando, dalla felice intuizione di Flavia Paulon e dalla lungimiranza di un'amministrazione locale decisa a sostenere il risveglio culturale della cittadina, nasceva ad Asolo il Festival Internazionale del Film sull'Arte e di Biografie d'Artisti, destinato a diventare sin dalla prima edizione, una delle rassegne del Film sull'Arte più importanti al mondo. Flavia Paulon, critica, saggista e funzionaria della Mostra del Cinema di Venezia da ben quarant'anni, era dispiaciuta perché la Biennale, in seguito alla contestazione del '68, aveva abbandonato la Mostra Internazionale del Film sull'Arte e tutte le altre rassegne cinematografiche minori. Fu così che qualche anno dopo, quando si presentò l'opportu-

nità di dar vita a un'autonoma rassegna del Film sull'Arte nella cittadina di Asolo, non se la lasciò sfuggire, perché la riteneva un'importante occasione di arricchimento per l'intera cinematografia mondiale. Inoltre Asolo, per la sua storia e la sua bellezza, era il luogo adatto per realizzarla. Il Festival ebbe così inizio nel 1973. Flavia Paulon, oltre ad esserne stata la fondatrice, ne fu il direttore artistico fino al 1982, per un totale di ben 10 edizioni, e sotto la sua direzione la rassegna vide un periodo di grande successo a livello internazionale. Il Festival, patrocinato dall'UNESCO, presentava ogni anno «le migliori opere inedite in Italia e nel mondo, sul tema specifico dell'arte, prodotte nel biennio».

Il Festival è rinato nel 2001 con il nome di AsoloArtFilmFestival e nel 2002 è stata costituita l'A.I.A.F. – AsoloInternationalArtFestival, associazione non

мов в Азоло в 1973 году главная премия была присуждена исторической кинодраме Андрея Тарковского «Андрей Рублёв». И тот факт, что в 2012 году к участию в программе фестиваля вновь были приглашены фильмы из России, свидетельствует о возрастающем интересе к российскому кинематографу, его истории и традициям. В 2013 году из-за финансовых трудностей Международного кинофестиваля не состоялся, но был проведён ставший ежегодным Фестиваль российского кино, на котором были представлены художественные фильмы «Адмиралъ» А. Кравчука, «Исчезнувшая Империя» К. Шахназарова, «Достоевский» В. Хотиненко, документальный фильм «Сумерки Богов» С. Мирошниченко и про-

грамма анимационных фильмов студии «Пчела». В этом году Ассоциация Armonioso Labirinto Asolano возобновляет в городе Международный кинопроект. 33 Фестиваль FilmFestivalAsolo 2014 посвящён сотрудничеству различных киношкол, среди которых бразильская киношкола Федерального Университета Гойяс, московский ВГИК и итальянский Экспериментальный Центр кинематографии из Рима. Студенты и профессора будут участвовать в просмотрах, дискуссиях, встречах, экскурсиях, других мероприятиях кинопроекта, а также в создании фильма о Фестивале и о достопримечательностях Азоло и его окрестностей.



profit il cui scopo principale è quello di far rivivere e potenziare la manifestazione. L'auspicio era che l'importanza del Festival del Film sull'Arte potesse essere nuovamente compresa e sostenuta. L'edizione di quest'anno sarà un'edizione di riavvio: dopo un'anno di silenzio il Festival riparte non senza difficoltà, ma con la certezza che Asolo meriti questo sforzo. Oltre 6000 film in rappresentanza di circa 100 nazioni, 9 giorni di proiezioni, premi, mostre, incontri e rapporti internazionali fanno della meravigliosa cittadina asolana e del territorio che la circonda un unico grande palcoscenico, con attori principali quali Eleonora Duse, Caterina Cornaro, Antonio Canova, Andrea Palladio, Paolo Veronese, Gian Francesco Malipiero, Carlo Scarpa e molti altri. La Trentatreesima edizione è dedicata alle scuole internazionali di cinema e al confronto-scambio tra giovani registi e maestri. Incontri, visite guidate da famosi registi ai più significativi luoghi culturali e storici del nostro territorio, a significare il dialogo-

confronto tra famosi Maestri e giovani registi: questo sarà il filo conduttore della 33^{ma} edizione dell'FilmFestivalAsolo. Tre le sezioni speciali. La prima della scuola brasiliana, con la scuola di cinema dell'Università dello stato di Goias, con sede nella stupenda città di Goias, insignita dall'UNESCO patrimonio dell'umanità. La seconda dedicata alla scuola russa, della quale dobbiamo ricordare il grande regista russo Andrej Tarkovskij, vincitore del Gran Premio Asolo nella prima edizione del lontano 1973, proiezioni speciali sul cinema russo in collaborazione con la Fondazione Culturale Russa e dell'Università VGIK di Mosca. La terza è rappresentata dalla Scuola di Cinematografia Italiana con il CSC di Roma, Centro Sperimentale di Cinematografia, la più antica scuola di cinema del mondo. Con questo preciso scopo ALA ha invitato per la 33^{ma} edizione famosi registi Russi, Brasiliani e Italiani, oltre a circa 20 giovani studenti registi in rappresentanza delle tre scuole internazionali invitate.

ПРОГРАММА

Театр Eleonora Duse, Азоло
30 августа – 03 сентября
18.00

30 АВГУСТА, СУББОТА

ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

«ПОП»

Драма

Режиссер: В. Хотиненко
Россия, 2009, 120 мин.

31 АВГУСТА, ВОСКРЕСЕНЬЕ

«ЕЩЕ ОДИН ГОД»

Драма

Режиссер: О. Бычкова
Россия, 2014, 107 мин.

01 СЕНТЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

«ЖАЖДА»

Драма

Режиссер: Д. Тюрин
Россия, 2013, 102 мин.

02 СЕНТЯБРЯ, ВТОРНИК

**«ФИЛОСОФИЯ МЯГКОГО
ПУТИ»**

Документальный фильм

Режиссер: С. Мирошниченко
Россия, 2014, 70 мин.

03 СЕНТЯБРЯ, СРЕДА

«СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА»

Анимационный фильм

Режиссеры: М. Свешников, В. Барбэ
Россия, 2012, 80 мин.

«СКАЗКИ СТАРОГО ПИАНИНО»

Мультфильмы

Автор идеи, сценарист, продюсер И. Марголина
Антонио Вивальди
Россия, 2007, 13 мин.
Джодж Гершвин
Россия, 2012, 13 мин.

PROGRAMMA

Teatro Eleonora Duse, Asolo
30 agosto – 03 settembre
Ore 18.00

SABATO 30 AGOSTO

INAUGURAZIONE FESTIVAL

IL PRETE (POP)

Drammatico

Regia di Vladimir Khotinenko
Russia, 2009, durata: 120 min.

DOMENICA 31 AGOSTO

**ANCORA UN ANNO
(ESCHE ODIN GOD)**

Drammatico

Regia di Oksana Bychkova
Russia, 2014, durata: 107 min

LUNEDÌ 01 SETTEMBRE

LA SETE

Drammatico

Regia di Dmitrij Tjurin
Russia, 2013, durata: 102 minuti

MARTEDÌ 02 SETTEMBRE

**LA FILOSOFIA DELLA VIA
RAGIONEVOLE**

Documentario

Regia di Serghey Miroshnicenko
Russia, 2014, durata: 70 min.

Dopo si potrebbe proiettare anche alcuni
cortometraggi degli studenti

MERCOLEDÌ 03 SETTEMBRE

LA REGINA DELLE NEVI

Film d'animazione

Regia: Maksim Sveshnikov, Vlad Barbe
Russia, 2012, durata: 80 min.

**LE STORIE DEL VECCHIO
PIANOFORTE**

Cartoni animati corti

Idea, sceneggiatura, produzione di I. Margolina
Antonio Vivaldi
Russia, 2007, 13 min.
George Gershwin
Russia, 2012, 13 min.



«ПОП»

Россия, 2009г., 120 мин.

Великая Отечественная война... На оккупированной немецкими войсками территории Псковской области священнослужители Русской Православной церкви создают «Псковскую миссию» - восстанавливают закрытые, разрушенные большевиками церкви и служат верой и правдой своему народу, духовно укрепляя его в нелегкие времена.

Герой фильма отец Александр тихо и достойно исполняет свое служение, помогая людям не только словом Божиим, но и делом. Утешая и поддерживая отчаявшихся, он сам оказывается перед сложным нравственным выбором. Вынужденный считаться с оккупационным режимом и горячо преданный своей Родине, он до конца остается верен главному предназначению свя-

щенника - духовно поддерживать свою паству, не оставляя ее ни при каких обстоятельствах. Миссия милосердия оборачивается драматическим испытанием, превращающим героя в заложника трагической истории XX столетия

Режиссер: Владимир Хотиненко

Автор сценария: Владимир Хотиненко

Оператор: Илья Демин

Художники-постановщики:

Константин Мельников, Ольга Осипова

Звукорежиссер: Сергей Сашин

В ролях: Сергей Маковецкий, Нина Усатова, Елизавета Арзамасова, Кирилл Плетнев, Анатолий Лобочкин, Юрий Цурило, Виктория Романенко, Геннадий Гарбук

Продюсер: Сергей Кравец

Производство: Культурный фонд «Кино-Телекомпания «Православная энциклопедия»



ВЛАДИМИР ХОТИНЕНКО

Режиссер, сценарист, актер, продюсер. Заслуженный деятель искусств РФ, народный артист РФ, член Совета при Президенте РФ по культуре и искусству.

Родился 20 января 1952 г. в Славгороде Алтайского края. В 1976 г. окончил Свердловский архитектурный институт, в 1978-1982 гг. работал художником-постановщиком на Свердловской киностудии. В решении Владимира Хотиненко попробовать себя в кинематографе большую роль сыграла встреча с Никитой Михалковым во время службы в армии. Впоследствии Хотиненко работал у него ассистентом. В 1981 г. окончил Высшие курсы сценаристов и режиссеров. Дебютом Владимира Хотиненко как постановщика стала приключенческая картина «Один и без оружия».

Фильмом «Зеркало для героя» (1987) Хотиненко ярко заявил о себе как о многообещающем режиссере, и последующие работы выдвинули его в число ведущих российских мастеров кино. В числе режиссерских работ – фильмы-призеры престижных кинофестивалей: «Патриотическая комедия» (1992), «Макаров» (1993), «Мусульманин» (1995), «72 метра» (2003), исторический телесериал «Гибель империи» (2004), «1612» (2007), «Достоевский» (2011), «Бесы» (2014). Художественный фильм «Поп» удостоен Гран-при Международного благотворительного кинофестиваля «Лучезарный Ангел» (2009).



«IL PRETE» (POP)

Russia, 2009, 120 min.

Siamo nel pieno della seconda guerra mondiale. Nel territorio della regione di Pskov, occupata dai nazisti, alcuni preti ortodossi istituiscono la Missione pskoviana – fanno riaprire le chiese chiuse dai bolscevichi e aiutano la propria gente, sostenendola nei duri tempi di guerra.

Protagonista della pellicola è padre Aleksandr, che compie con semplicità il proprio servizio, prestando assistenza alla gente non solo con la parola, ma anche con i fatti. In questo suo compito di sostegno ai disperati si ritrova davanti ad un'ardua scelta morale. Costretto a fare i conti con il regime nazista, ma fedele alla propria patria, egli fino alla fine rimane fedele alla sua vocazione di sacerdote e non abbandona a nessun costo i suoi fedeli. La missione subisce una svolta drammatica che rende il protagonista ostaggio della tragica storia del XX secolo.

Regia: Vladimir Khotinenko

Sceneggiatura: Vladimir Khotinenko

Direttore della fotografia: Ilja Diomin

Scenografia: Konstantin Melnikov, Olga Osipova

Tecnico del suono: Sergey Sashnin

Interpreti: Sergej Makovetskij, Nina Usatova,

Elizaveta Arzamasova, Kirill Pletnirov,

Anatolij Lobozkij, Jurij Tsurilo,

Viktoria Romanenko, Gennadij Garbuk

Produttore: Sergei Kravets

Produzione: Fondazione di cultura

«Casa cinematografica «Enciclopedia ortodossa»



VLADIMIR KHOTINENKO

Regista, sceneggiatore, attore, produttore. Insignito del titolo di operatore emerito delle arti della Russia, artista emerito della Russia, membro del consiglio presidenziale per la cultura e l'arte.

Nato il 20 gennaio 1952 a Slavgorod nella regione di Altaj, nel 1976 si è laureato all'Istituto universitario di architettura di Sverdlovsk, negli anni 1978-1982 ha lavorato come sceneggiatore alla Casa cinematografica di Sverdlovsk. La sua decisione di cimentarsi nel cinema è dovuta all'incontro con Nikita Mikhalkov che aveva conosciuto durante il servizio di leva. Infatti, Khotinenko ha lavorato diverse volte con lui come aiuto regista.

Nel 1981 ha terminato gli studi al corso superiore di sceneggiatori e registi. Ha esordito con un film d'azione «Solo e disarmato» (Odin i bez oruzhija). La pellicola «Lo specchio per il protagonista» (Zerkalo dlja geroja, 1987) l'ha fatto salire nella classifica nazionale come un regista molto promettente. In effetti, le sue successive opere cinematografiche lo hanno promosso nelle file dei più importanti registi russi contemporanei. Fra i film di maggior rilievo da segnalare «Commedia patriottica» (Patrioticheskaja komedija, 1992), «Makarov» (1993), «Il musulmano» (Musulmanin, 1995), «72° metro» (72 metra, 2003), «La caduta dell'Impero» (Gibel' imperij, 2004), «1612» (2007), «Dostoevskij» (2011), «Demoni» (2014). Il film «Il prete» ha vinto il Gran Premio al VI edizione del Festival internazionale del cinema di beneficenza «Angelo lucente» (2009).



«ЕЩЕ ОДИН ГОД»

Россия, 2014 г., 107 мин.

Егор и Женя снимают маленькую квартиру в спальном районе, им по 25 лет, и они трогательно любят друг друга. Женя недавно устроилась в модное интернет-издание и пребывает в эйфории от новой работы. Егор – парень без амбиций: ночами «таксует», днем отсыпается. Он ревнует Женю к журналистской тусовке и конкретно – к одному из коллег. День ото дня «сцены из супружеской жизни» становятся всё жестче, гордость всё громче, обида всё глубже. Наконец, после очередной ссоры Егор говорит Жене: «Давай разведемся».

Режиссер-постановщик: Оксана Бычкова

Сценарий: Любовь Мульменко, Наталья Мещанинова

Оператор: Кирилл Бобров

Художник-постановщик: Ольга Хлебникова

Звукорежиссер: Владимир Головинский

В ролях: Надя Лампова, Алексей Филимонов, Наталья Терешкова, Алексей Алябьев, Артём Семакин, Илья Шагалов, Анна Шепелява

Производство: Кинокомпания «Мультиленд»
Продюсер: Н.М. Бородачев

«ANCORA UN ANNO» (ESCHE ODIN GOD)

Russia, 2014, 107 minuti

Egor e Zhenja vivono in affitto in pochi metri quadri in un casermone di un quartiere dormitorio di Mosca. Sono giovani, si amano teneramente. Zhenja è da poco stata assunta in una rivista online di orientamento trendy ed è letteralmente entusiasta del suo nuovo lavoro.

Egor è un ragazzo privo di ambizioni: la notte lavora come «taxi driver», il giorno lo passa a letto a poltrire. È geloso di Zhenja, delle sue nuove frequentazioni nel giro dei vernissage alla moda, dei locali frequentati dalla next generation moscovita, soprattutto è geloso di un collega della ragazza. Di giorno in giorno la tensione tra la giovane coppia cresce, si alzano i toni del conflitto, si inaspriscono i rapporti fino all'ennesimo litigio, al termine del quale i protagonisti decidono di separare i loro destini.

Regia: Oksana Bychkova

Sceneggiatura: Ljubov' Mul'menko, Natalija Meschaninova

Fotografia: Kirill Bobrov

Scenografia: Ol'ga Khlebnikova

Suono: Vladimir Golovnitckij

Cast: Nadja Lampovna, Aleksej Filimonov, Natal'ja Tereshkova, Aleksandr Aljab'ev, Artem Semakin, Il'ja Shagalov, Anna Sheeljaeva

Produzione: «Multitred»

Produttore: N. Borodachev



ОКСАНА БЫЧКОВА

Режиссер, сценарист. Родилась в Донецке, росла на Сахалине. Получила журналистское образование, работала на радио. После переезда в Москву окончила Высшие режиссёрские курсы (мастерская Петра Тодоровского). Первой ее полнометражной работой стал фильм «Питер FM» (2006), получивший приз на Выборгском кинофестивале «Окно в Европу». Вторым фильмом Бычковой, «Плюс один» (2008), получил на кинофестивале «Кинотавр» приз за лучшую мужскую роль и большую «Золотую ладью» в рамках конкурса «Выборгский счёт». Фильмография: «Питер FM» (2006), «Плюс один» (2008), «Запись» (2008), «Еще один год» (2014).

OKSANA BYCHKOVA

Regista, sceneggiatrice. È nata a Donetsk ed è cresciuta a Sakhalin. Nel 1995 si è diplomata alla facoltà di giornalismo dell'Università statale di Rostov. Ha lavorato come giornalista in una radio. Dopo essersi trasferita a Mosca ha ultimato i corsi superiori di regia (nella classe di Petr Todorovskij). Il suo debutto cinematografico è stato con il film «Piter FM» (Piter FM, 2006), dove oltre alla regia ha firmato anche la sceneggiatura. Il film è risultato vincitore al Festival cinematografico di Vyborg «Una finestra sull'Europa». Il secondo suo lavoro, «Più uno» (Pljus odin, 2008), ha ricevuto al Festival del cinema «Kinotavr» di Sochi il premio per la migliore interpretazione maschile e un riconoscimento al Festival di Vyborg. Filmografia: «Piter FM» (Piter FM, 2006), «Più uno» (Pljus odin, 2008), «Registrazione» (Zapis', 2008), «Un anno ancora» (Esche odin god, 2014).



«ЖАЖДА»

Россия, 2013 г., 102 мин.

Костя, талантливый художник, возвращается из Чечни с обожжённым лицом и стойкой обидой на жизнь. Он замыкается в себе, мало с кем общается и рисует мрачные портреты в духе Гойи. Однажды бесследно пропадает его фронтовой друг, который во время боевой операции спас ему жизнь. Костя вместе с двумя товарищами отправляется на его поиски. Так, ведомый обстоятельствами, он начинает выходить за пределы замкнутого круга и пытается увидеть мир под другим углом.

Режиссер: Дмитрий Тюрин

Сценарий: Андрей Геласимов

Продюсеры: Юрий Сапронов, Галина Милова, Евгения Цицина

Композитор: Томаш Дворак

Оператор: Марк Зисельсон

Художники: Владимир Светозаров, Марина Николаева, Доротея Шемякина

Актеры: Михаил Грубов, Сергей Лавыгин, Роман Курцын, Никита Остриков, Алексей Гуськов, Галина Бокашевская, Анна Банщикова, Георгий Соловьев, Светлана Смирнова-Марцинкевич, Андрей Попович

«LA SETE»

Russia, 2013, 102 minuti

Kostja, artista di talento, torna dalla Cecenia con il viso ustionato e con un senso di rancore nei confronti della vita. Si rinchiuso in sé stesso, parla poco e disegna cupi ritratti alla maniera di Goya. Un giorno un suo amico, conosciuto al fronte, scompare senza lasciare tracce. Costui gli aveva salvato la vita durante un'operazione di combattimento. Kostja parte per cercarlo con due compagni. Così, spinto dalle circostanze, egli inizia a uscire dalla spirale in cui si trova e prova a vedere il mondo con occhi diversi.

Regista: Dmitrij Tjurin

Sceneggiatura: Andrej Gelasimov

Produttori: Jurij Sapronov, Galina Milova, Evgenija Zizina

Compositore: Tomas Dvorak

Direttore della fotografia: Mark Zisel'son

Artisti: Vladimir Svetozarov, Marina Nikolaeva, Dorotea Šemjakina

Cast: Michail Grubov, Sergej Lavvygin, Roman Kurzyn, Nikita Ostrikov, Aleksej Gus'kov, Galina Bokaševskaja, Anna Banščikova, Svetlana Smirnova-Marzinkovič, Georgij Sol'ovëv, Andrej Popovič.



ДМИТРИЙ ТЮРИН

Родился 25 августа 1976 года в г. Аша Челябинской области. По первому образованию – горный инженер бурения. Работал на нефтяных месторождениях Западной Сибири. В 2000 году после службы в армии поступил в Университет Кино и Телевидения (СПб). В 2005 году окончил мастерскую кинорежиссуры В.В. Бортко и И.А. Хамраева. Фильмография: «Оставленные без присмотра» (2005), «Соло для пистолета с оркестром» (2008), «Катерина. Возвращение любви» (2009), «Улицы разбитых фонарей» (2009-2010), «Прятки» (2010), «Ласточкино гнездо» (2011), «У бога свои планы» (2012), «Жажда» (2013), «Обмани, если любишь» (2013).

DMITRIJ TJURIN

Nato nel 1976 nella regione di Celiabinsk. Lavorò come ingegnere ai giacimenti petroliferi in Siberia occidentale. Nel 2000 iniziò gli studi presso l'Università del Cinema e della TV a San Pietroburgo. Nel 2005 si laureò dal laboratorio della regia cinematografica di V. Bortko e I. Khamraev. Filmografia: «Rimasti senza sorveglianza» (2005), «Solo per la pistola con orchestra» (2008), «Katerina. Ritorno dell'amore» (2009), «Le strade delle lanterne frantumate» (2009-2010), «Nascondinoi» (2010), «Il nido di rondini» (2011), «Il Dio ha i suoi piani» (2012), «La sete» (2013), «Ingannami se ami» (2013).



«ФИЛОСОФИЯ МЯГКОГО ПУТИ»

Россия, 2014 г., 70 мин.

Это хроника нескольких дней из жизни людей, которые своими руками внесли огромный вклад в главное событие 2014 года: специалисты по заливке льда, изготовлению олимпийских медалей, строители, инженеры, пограничники, металлурги, врачи, волонтеры, все они расскажут о том, как строилась Олимпиада в Сочи. Уникальные кадры подготовки страны к Олимпийским играм будут сочетаться с эксклюзивным интервью Президента РФ В.В. Путина во время его пребывания в городе Сочи. Это хроника созидания, стремления объединить людей, живущих в разных регионах нашей большой страны, для того, чтобы эта Олимпиада состоялась.

Режиссеры: С. Мирошниченко, С. Музыченко, Д. Семибратов, В. Тимощенко
Операторы: С. Амирджанов, Г. Апаляйс, Ю. Ермолин, Д. Миненков, В. Сачков
Композитор: Илья Демущий
Звукорежиссёр: Галина Сивер
Монтаж: А. Голикова, С. Музыченко, Д. Волгин, Д. Семибратов
Продюсер: С. Мирошниченко
Производство: Студия «Остров» по заказу ГТК «Телеканал Россия»



СЕРГЕЙ МИРОШНИЧЕНКО

Сергей Мирошниченко родился в Челябинске 24 июня 1955 года. В 1978 году поступил в Институт кинематографии ВГИК на факультет режиссуры документального кино и ТВ-фильмов в мастерскую профессора А.С. Кочеткова. В 1983 году успешно окончил институт и с 1984 по 1993 г. работал на Свердловской киностудии в городе Екатеринбурге. С 1993 года по 1999 год работал на Студии «ТРИТЭ» Никиты Михалкова, а в 1999 году учредил (вместе с Н. Михалковым, Ю. Ермолиным, В. Сачковым, А. Балашовым) студию по производству документального кино «Остров», где по настоящее время является Художественным руководителем.

С 1998 г. становится профессором ВГИКа и набирает свою первую мастерскую документального кино. Обладатель множества российских и международных премий, в том числе Приза Американской Телеакадемии «Эмми», обладатель главного приза за «Лучший документальный фильм» в г.Оберхаузен (Германия), обладатель приза Британской Королевской телевизионной Академии за «Лучший документальный фильм», обладатель 3-х призов Национальной кинематографической премии «Ника», «Тэффи-2003» и двух статуэток «Тэффи-2011», обладатель двух призов Национальной Академии кинематографических искусств и наук России «Золотой Орел», трижды награжден призами МКФ «Золотой Витязь». В 2012 году награжден Государственной премией РФ в области литературы и искусства за вклад в развитие отечественного документального кино.

В 2013 г. набирает четвертую мастерскую. Его выпускники имеют многочисленные российские и международные награды. Программа «Философия мягкого пути» вышла в эфир Телеканала «Россия-1» 7 февраля 2014 года сразу же после трансляции Церемонии Открытия XXII Зимних Олимпийских игр.



«LA FILOSOFIA DELLA VIA RAGIONEVOLE»

Russia, 2014, 70 minuti

È la cronaca di alcuni giorni della vita delle persone che hanno contribuito tanto alla realizzazione dell'evento principale del 2014, sono esperti e tecnici delle piste di ghiaccio, della fabbricazione delle medaglie olimpiche, sono costruttori e ingegneri, guardie di frontiera, operai metallurgici, medici, volontari, tutti essi raccontano di come sono nate le Olimpiadi a Sochi. Episodi unici nel loro genere della preparazione del paese ai Giochi Olimpici si alternano con l'intervista esclusiva al Presidente della Federazione Russa V. Putin durante il suo soggiorno nella città di Sochi. È una cronaca della creazione, del desiderio di unire la gente che vive nelle diverse regioni del nostro grande paese di unirsi per dar vita a questa Olimpiade.

Regia: S. Miroshnichenko, S. Muzycenko, D. Semibratov, V. Timoschenko

Fotografia: S. Amirdzanov, G. Apaliys, Y. Ermolin, D. Minenkov, V. Sachkov

Musiche: I. Demutsky

Suono: G. Siver

Montaggio: A. Golikova, S. Muzycenko, D. Volgin, D. Semibratov

Produttore: S. Miroshnichenko

Produzione: VGTRK «Telekanal Rossiya», Studio cinematografico «Ostrov»



SERGEY MIROSHNICHENKO

Nato nel 1955 a Celiabinsk. Si è laureato presso l'Università Statale per la cinematografia VGIK con specializzazione in regia dei documentari e dei film televisivi, sotto la direzione di A.S. Kochetkov. Dal 1984 al 1993 ha lavorato presso lo Studio cinematografico di Ekaterinburg e poi presso lo Studio «TRITE» diretto da Nikita Mikhalkov. Dal 1998 dirige lo Studio dei documentari presso l'Università Cinematografica VGIK, Professore. Dal 1999 è Direttore artistico dello Studio cinematografico «Ostrov», nel 2012 insignito del Premio Statale della FR per il contributo nello sviluppo del cinema documentario russo, Artista emerito della Federazione Russa, Segretario dell'Unione dei cineasti della FR, vincitore di molteplici premi nazionali e internazionali. Nel 2013 ha formato la sua quarta classe presso la VGIK. I suoi allievi hanno vinto vari premi nazionali e internazionali. Il film «Crepuscolo degli dei» diretto da Sergey Miroshnichenko ha vinto il Primo Premio come il Miglior documentario al VII Festival Internazionale «Angelo radioso» (Mosca, 2010). Il documentario «La Filosofia della Via Ragionevole» è stato proiettato sul Canale TV «Russia-1» il 7 febbraio 2014 subito dopo la Cerimonia dell'inaugurazione dei XXII Giochi Olimpici invernali a Sochi.

«СКАЗКИ СТАРОГО ПИАНИНО»

Автор идеи, сценарист, продюсер, режиссер:

Ирина Марголина

«АНТОНИО ВИВАЛЬДИ»

Россия, Беларусь, 2007, 13 мин.

Вся жизнь Антонио Вивальди была связана с городом карнавала – Венецией. В созвучии с венецианским пейзажем, фильм сделан в технике графики на фольге, которая создает ощущение постоянного отражения и бликов окружающей нас воды.

Режиссер:

Оксана Черкасова

Производство: Студия «М.И.Р.» совместно с «Беларусьфильм»

**«ДЖОРДЖ ГЕРШВИН.
ИСТОРИЯ СЕМЬИ
ГЕРШВИНОВ, РАССКАЗАННАЯ
ИЗЕЙ ШМУЛЕВИЧЕМ»**

**Россия, Беларусь,
2012г., 13 мин.**

Благодаря детскому рассказу мир джазовой музыки Гершвина становится понятнее.

Режиссер:

Ирина Марголина

Производство: Студия «М.И.Р.» совместно с «Беларусьфильм»

ИРИНА МАРГОЛИНА

Киносценарист, кинорежиссер, продюсер, генеральный продюсер студии «М.И.Р.». Член Союза кинематографистов России с 1986 года. Член Гильдии сценаристов России. Автор более 150 сценариев документальных, анимационных и игровых фильмов, а также телевизионных программ.



«STORIE DEL VECCHIO PIANOFORTE»

(SKAZKI STAROGO PIANINO)

Idea, sceneggiatura, regia, produzione di:
Irina Margolina

«ANTONIO VIVALDI»

Russia, Belarus, 2007, 13 minuti



La vita di Antonio Vivaldi è legata alla città del carnevale, Venezia. In accordo con il paesaggio veneziano, il film è realizzato con la tecnica della grafica su carta argentata che conferisce la sensazione di una costante presenza dell'acqua e dei suoi riflessi.

Regia: Oksana Cherkasova

Produzione: Studio

«М.И.Р.» in collaborazione con «Belarus'fil'm»

**«GEORGE GERSHWIN.
LA STORIA DELLA FAMIGLIA
GERSHWIN NARRATA DA
ISAIA SHMULEVICH»**

**Russia, Belarus, 2012,
13 minuti**

Grazie alla voce narrante di un bambino, il mondo delle note jazz di Gershwin diventa di più facile comprensione.

Regia:

Irina Margolina

Produzione: Studio

«М.И.Р.» in collaborazione con «Belarus'fil'm»

ИРИНА МАРГОЛИНА

Sceneggiatrice, regista, produttrice, produttore generale degli studi «М.И.Р.». La sua esperienza professionale vanta più di 150 sceneggiature di film documentari, animazione e fiction, così come di programmi televisivi. E' regista e produttrice di progetti di film di animazione e documentari.

«СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА»

Россия, 2012 г., 80 мин

В стремлении сотворить Новый мир – холодный и практичный – Снежная Королева избавляется от всех представителей творческих профессий. Маленькой и смелой Герде, отправившейся в опасное путешествие, чтобы спасти своего брата Кая, предстоит столкнуться с



этим холодным миром Снежной Королевы. Преодолевая все сложности и преграды на пути к своей цели, Герда обретает не только семью, но и веру в себя, находит поддержку новых друзей.

Режиссеры: Максим Свешников, Влад Барбэ

Авторы сценария: Максим Свешников, Влад Барбэ

Композитор: Марк Уиллот

Оператор-постановщик: Алексей Цицилин

Продюсеры: Юрий Москвин, Владимир Николаев, Ольга Синельщикова, Сергей Рапопорт, Александр Лигай, Тимур Бекмамбетов

Роли озвучивали: Иван Охлобыстин, Нюша, Анна Ардова, Рамиля Искандер, Дмитрий Нагиев, Лиза Арзамасова, Галина Тюнина, Юрий Стоянов, Людмила Артемьева

Студия-производитель: Wizart Animation

«LA REGINA DELLE NEVI»

Russia, 2012, 80 min

Nel suo desiderio di creare un Mondo nuovo, un mondo freddo e puramente pratico, dove la nitidezza delle linee è chiamata a sostituire l'emozione e il vento del Nord a raffreddare le anime umane, la Regina delle nevi si sbarazza di tutti i rappresentanti delle professioni artistiche. Alla

piccola e coraggiosa Gerda che parte per un viaggio pericoloso per salvare il fratello Kay toccherà di combattere quel mondo freddo della Regina delle nevi. Nel superare tutte le difficoltà e gli ostacoli sul cammino verso l'obiettivo Gerda trova non solo la famiglia ma anche la fiducia in se stessa e l'appoggio di nuovi amici.

Regia: Maksim Sveshnikov, Vlad Barbe

Sceneggiatura: Maksim Sveshnikov, Vlad Barbe

Musiche: Mark Willot

Fotografia: Alexey Tsitsilin

Produzione: Yuri Moskvina, Vladimir Nikolaev, Olga Sinelschikova, Sergey Rappoport, Alexander Ligay, Timur Bekmambetov

Voci: Ivan Okhlobystin, Nyusha, Anna Arдова, Ramilya Iskander, Dmitry Nagiyev, Liza Arзамасова, Galina Tiunina, Yuri Stoyanov, Liudmila Artemyeva

Produzione: Wizart Animation

МАКСИМ СВЕШНИКОВ

Сценарист, режиссер. Родился в 1985 году в г.Днепропетровске (Украина). В 2007 году окончил юридический факультет Межрегиональной Академии Управления Персоналом (г. Киев). Автор сценария анимационных фильмов «Алеша Попович и Тугарин Змей», «Добрыня Никитич и Змей Горыныч», «Клуб 69», «Поцелуй падших ангелов», «Илья Муромец и Соловей-Разбойник», «Сапсан», «Последний сказочный герой», «Трое», «Белка и Стрелка. Звездные собаки», «Снежная Королева», режиссер-постановщик фильмов «Сапсан» (в производстве), «Последний сказочный герой» (в производстве), «Трое» (подготовительный период), «Снежная Королева».



MAKSIM SVESHNIKOV

Sceneggiatore, regista. Nato nel 1985 a Dnepropetrovsk (Ucraina). Nel 2007 si laureò alla facoltà di legge presso la Scuola interregionale dell'addestramento del personale (città di Kiev). Sceneggiature: «Aljoscia Popovich e Tugarin Smej», «Dobrynia Nikitch e Smej Gorinich», «Club 69», «Baci degli angeli caduti», «Ilia Muromets e Solovei-Razboinik», «Sapsan», «L'ultimo eroe fiabesco», «Tre», «Belka e Strelka. Cani spaziali», «La regina delle nevi». Regia: «Sapsan» (nella produzione), «L'ultimo eroe fiabesco» (nella produzione), «Tre» (nel periodo di preparazione), «La regina delle nevi».



Директор Дирекции международных программ, Заслуженный деятель искусств РФ **Татьяна Шумова**

*Direttore della Direzione dei programmi internazionali,
Esponente emerita delle arti della Federazione Russa* **Tatiana Shumova**

ДИРЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОГРАММ И РОССИЙСКИЙ ФОНД КУЛЬТУРЫ

Дирекция международных программ изначально была сформирована в 1994 году в Российском Фонде Культуры, созданном в 1986 году

DIREZIONE DEI PROGRAMMI INTERNAZIONALI E FONDAZIONE RUSSA DELLA CULTURA

La Direzione dei programmi internazionali è stata formata nel 1994 presso la Fondazione Russa della Cultura istituita nel 1986 su iniziativa dell'Accademico Dmitrij Likhachev e della consorte dell'allora Presidente dell'URSS Raissa Gorbacheva. Dal 1993 la Fondazione Russa della Cultura è diretta da Nikita Mikhalkov, celebre regista e uomo di cultura. In questi anni la Fondazione ha contribuito al rientro in patria di libri, documenti, opere pittoriche di raro valore che erano custoditi negli archivi dei compatrioti emigrati all'estero durante gli anni della rivoluzione, della guerra civile e del regime sovietico. Lettere di Bunin, Tefy, Remizov, autografi di Pushkin, Gogol e Turgenev, della Tsvetaeva e di Bulgakov, icone, tele di Polenov, Surikov, Aivasovskij, Repin, Chagall sono stati donati alla Fondazione da

po iniziativa dell'Accademico D.S. Likhachev e della moglie del Presidente dell'URSS R.M. Gorbacheva. Dal 1993 la Fondazione Russa della Cultura è diretta da Nikita Mikhalkov.

Per il tempo del suo esistere la Fondazione ha aiutato a tornare in Russia centinaia di migliaia di dipinti, sculture, libri preziosi, documenti preziosi dagli archivi e collezioni di connazionali, emigrati durante la Rivoluzione, la Guerra Civile e il potere sovietico. Lettere di Bunin, Tefy, Remizov, autografi di Pushkin, Gogol, Turgenev, Tsvetaeva, Bulgakov, icone, dipinti di Polenov, Surikov, Aivazovskij, Repin, Chagall sono stati donati alla Fondazione da organizzazioni e persone private. Una grande parte di questi valori oggi sono conservati nei musei, nelle gallerie, nelle biblioteche, negli archivi sul territorio del nostro paese.

L'attività della Fondazione, diretta alla conservazione dei valori culturali della Russia e alla rinascita delle tradizioni spirituali, ha presto ottenuto un ampio riconoscimento internazionale. Proprio questo settore è stato affidato alla Direzione, diretta da Tatiana Shumova, Vicepresidente della Fondazione, Espo-

istuzioni e privati. La maggior parte dei beni è custodita oggi in musei, biblioteche, pinacoteche ed archivi nazionali.

L'attività della Fondazione volta alla tutela del patrimonio culturale nazionale e alla rinascita dei valori spirituali ha ottenuto molto presto l'ampio riconoscimento internazionale. Proprio questo settore è stato affidato alla Direzione, diretta da Tatiana Shumova, Vicepresidente della Fondazione, Espo-



Международный фестиваль Нового кино в Пезаро
Festival Internazionale del Nuovo Cinema a Pesaro



Проект «Фестиваль российского искусства в Каннах»
Progetto «Festival dell'arte russa a Cannes»

пропаганде классического наследия. Благодаря телевизионным циклам «Звезды в Кремле», «Культура вне границ», «Музыка в музеях мира», «Русский музыкальный салон в Париже» искусство прославленных артистов Мариинского и Большого театров, многих ведущих коллективов страны, а также выдающихся исполнителей и дирижеров – В. Спивакова, В. Третьякова, Ю. Баш-

nente emerita delle arti della Federazione Russa. Nei programmi e progetti a lungo termine elaborati dalla Direzione dei programmi internazionali grande attenzione viene prestata alla propaganda del patrimonio classico. Grazie ai cicli televisivi «Stelle al Cremlino», «Cultura senza frontiere», «Musica nei musei del mondo», «Salotto musicale russo a Parigi», l'arte dei celebri artisti dei Teatri Mariinsky e Bolshoj, dei principali collettivi del Paese, nonché degli eminenti interpreti e direttori d'orchestra – V.

мета, М. Плетнева, В. Федосеева – стало доступным миллионам российских зрителей.

Одно из важнейших направлений деятельности Дирекции международных программ – поддержка творческой молодежи. Успешной и результативной является инновационная образовательная программа «Передвижная академия искусств» – творческие школы для одаренных детей со всей страны, организуемые в различных регионах России (Сергиев Посад, Кронштадт, Сочи, Москва, Санкт-Петербург, Ярославль, Плес, Тула, Омск, Соловецкие острова, Хакасия), Италии (Санта Маринелла, Венеция, регионы Марке и Тоскана), Франции (Париж, Канны), Бельгии (Брюгге), Германии (Эссен).

Международные проекты Дирекции проводятся на государственном и межгосударственном уровне, что отражено в официальных правительственных документах: Соглашении о культурном сотрудничестве между Россией и Францией (Париж, 2004), Программе официаль-

Spivakov, V. Tretiakov, Y. Bashmet, M. Pletnev, V. Fedoseev è diventata accessibile per milioni di spettatori russi.

Una delle direttrici più importanti dell'attività della Direzione dei programmi internazionali è il sostegno della gioventù creativa. Le Scuole creative del programma educativo innovativo «Accademia itinerante delle arti» a cui partecipano i ragazzi di talento da tutte le parti vengono svolte in modo regolare in diverse Regioni della Russia (nelle città di



Фестиваль российского искусства в Бари «Летний сад искусств»
Festival dell'arte russa a Bari «Giardino estivo delle arti»



*Молодая российская культура в Италии (Венеция)
Giovane cultura russa in Italia (Venezia)*

ных мероприятий Протокола Российско-Итальянской Смешанной комиссии по сотрудничеству в области культуры и образования (Бари, 2007), Двухлетней программе Евросоюза «Поддержка культурных инициатив между Европейским Союзом и Россией» и др.

Дирекция международных программ – организатор масштабных фестивальных проектов, среди которых: Фестиваль российского искусства в Каннах (Франция), имеющий семнадцатилетнюю историю являющийся самым крупным проектом Министерства культуры Российской Федерации во Франции, Фестиваль российского искусства в Эссене (Германия), ежегодный Фестиваль и Литературная премия «Россия – Италия. Сквозь века», Выставка современной русской иконы в Милане, Программа побратимства городов Санкт-Петербург и Милан, Выставка молодых российских художников «Окно в Россию» и другие.

Sergiev Posad, Kronštadt, Soči, Mosca, San Pietroburgo, Yaroslavl, Ples, Tula, Omsk, nelle Isole Solovki, in Khakassia), in Italia (Santa Marinella, Venezia, Regioni Marche e Toscana), Francia (Parigi, Cannes), Belgio (Brugge), Germania (Essen).

I progetti internazionali della Direzione si svolgono a livello statale ed interstatale, come attestato negli atti intergovernativi ufficiali: l'Accordo di collaborazione culturale fra la Russia e la Francia (Parigi, 2004), il Programma degli eventi ufficiali della Commissione mista russo-italiana per la collaborazione nell'ambito della cultura e dell'istruzione (Bari, 2007), il Programma biennale dell'Unione Europea a sostegno di iniziative culturali fra la Comunità Europea e la Russia, e altri.

Tra i progetti su larga scala svolte dalla Direzione dei programmi internazionali che hanno ottenuto l'ampia risonanza pubblica figurano il Festival dell'arte russa a Cannes (Francia) che si svolge da oltre diciassette anni ed è il progetto più ampio del Min-

istero della Cultura della Federazione Russa in Francia, il Festival dell'arte russa in Germania (Essen), il Festival ed il Premio letterario «Russia-Italia. Attraverso i secoli» a Roma, la Mostra dell'icona moderna russa a Milano, il Programma di gemellaggio tra Milano e San Pietroburgo, la mostra di giovani pittori «Una Finestra in Russia» ecc.

Ogni anno in maggio nella città di Bari si svolge il Festival dell'arte russa «Il Giardino Estivo delle arti» dedicato alla festa di San Nicola il Taumaturgo, che presenta le varie arti della Russia contemporanea ed un ampio filone della cultura russa ortodossa, ricca di tradizioni secolari.

Grande interesse di pubblico riscontrano i tradizionali festival giovanili «Giovane cultura russa in Italia» (Venezia, Regioni Lazio, Marche e Toscana), in Francia (Cannes) e Germania (Essen), nonché gli annuali festival del cinema russo a Pesaro, Milano, Roma, Bari, Castiglione delle Stiviere, Asolo, Cannes, Essen.

Ежегодно в мае в итальянском городе Бари проходит Фестиваль российского искусства «Летний сад искусств» – уникальный проект, приуроченный к празднованию Дня Святого Николая Чудотворца, представляющий разнообразное искусство современной России и огромный пласт русской православной культуры, богатой многовековыми традициями.

Большой интерес у публики вызывают традиционные молодежные фестивали «Молодая российская культура» в Италии (Венеция, область Лацио, регионы Марке и Тоскана), во Франции (Канны) и Германии (Эссен), а также ежегодные фестивали российского кино в городах Италии (Болонья, Кастеларо Лагузелло, Милан, Лекко, Рим, Кастильоне деле Стивьере, Пезаро, Бари), Франции и Германии.

С 2009 по 2012 год Дирекция международных программ разрабатывала и осуществляла проекты для Фонда социально-культурных инициа-

тив, президентом которого является С.В.Медведева – супруга Президента Российской Федерации Д.А.Медведева (2008–2012 гг.), попечитель национальной программы «Духовно-нравственная культура подрастающего поколения России». Тем самым Дирекция еще больше расширила границы своей деятельности. Такие крупномасштабные проекты, как «День семьи, любви и верности» в Российской Федерации, «Подари мне жизнь!», Благотворительная акция «Белая роза», Кинофестиваль «Свет Лучезарного Ангела» и другие, получили широкую известность и поддержку в России и за рубежом.

В настоящее время Дирекция международных программ продолжает осуществлять долгосрочные авторские межгосударственные проекты в сфере международного гуманитарного сотрудничества по линии Министерства культуры и Министерства иностранных дел Российской Федерации.

Dal 2009 al 2012 la Direzione dei programmi internazionali ha creato e effettuato i progetti per la Fondazione per le iniziative sociali e culturali la cui presidente è Svetlana Medvedeva, consorte del Presidente della Federazione Russa Dmitry Medvedev (2008 – 2012), madrina del Programma nazionale «Cultura etica e spirituale della giovane generazione della Russia». In tale modo la Direzione ha ulteriormente allargato i confini della sua attività. I progetti a sfondo sociale e didattico tra cui la Festa «Il giorno della famiglia, dell'amore e della fedeltà», le iniziative a carattere benefico quali "Re-

galami una vita», «La rosa bianca» e il Festival internazionale del cinema «L'angelo lucente» hanno conquistato grande notorietà e stima in Russia e all'estero.

Attualmente la Direzione dei programmi internazionali sta effettuando i progetti interstatali a lungo termine nel campo della cooperazione internazionale umanitaria sotto il patrocinio del Ministero della Cultura e del Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa.

www.dmpkultura.ru



Молодая российская культура в Италии (Рим)
Giovane cultura russa in Italia (Roma)



WELCOME ON BOARD AEROFLOT

*Whether you are going on a business trip or on vacation –
Aeroflot is a good choice to make!*

Newest aircraft fleet

Our fleet consists of more than 150 aircrafts, over 85% of which are Western-built with average age just over 5 years. This makes it one of the youngest fleets among the world's major airlines. It is also one of the fastest growing fleets in Europe.

Comfort class

Choose Comfort Class aboard Boeing 777-300ER and enjoy express check in and extra baggage allowance, newly designed comfortable seats in a separate cabin, special menu, double Aeroflot Bonus miles accrual and many other advantages designed to make your flight even more comfortable.

www.aeroflot.com

From Europe to Asia via Moscow – fast and easy!

On board of your Aeroflot flight you can comfortably get to more than 300 destinations in over 60 countries*. Since 2006 Aeroflot has been a proud member of SKYTEAM alliance, which gives you access to 1000 destinations in more than 185 countries.

*includes Aeroflot group of companies and partners' flights



**2014 Travelers'
Choice
Favorites**

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ СОВРЕМЕННОЙ ИСТОРИИ РОССИИ (ГЦМСИР)

Государственный центральный музей современной истории России (до 1998 г. Центральный государственный музей революции СССР), идея создания которого родилась в дни Февральских революционных событий 1917 г., был открыт для посетителей в 1924 году.

Здание в стиле классицизма, в котором расположен музей, является памятником архитектуры

XVIII века. С 1831 по 1917 гг. здесь располагался знаменитый Московский английский клуб, центр формирования общественного мнения.

Коллекции фондового собрания ГЦМСИР, одного из крупнейших музеев современной истории в мире, насчитывают более 1,3 млн. экспонатов и постоянно пополняются.

Представленные в залах исторические памятники: уникальные подлинные документы, редкие фотографии, произведения живописи и декоративно-прикладного искусства, знамена и флаги, ордена и медали, автографы и личные комплексы отражают основные этапы истории Российского государства с середины XIX века до наших дней.



MUSEO CENTRALE STATALE DI STORIA CONTEMPORANEA RUSSA

Il Museo Centrale Statale di Storia Contemporanea Russa è uno dei più grandi musei di storia moderna al mondo la cui idea di nascita risale al marzo del 1917. Il Museo si trova nel cuore della capitale, in via Tverskaya. L'edificio del museo è un monumento dell'architettura del classicismo russo della fine del Settecento. Dal 1831 al 1917 fu sede del famoso Circolo inglese di Mosca, nucleo in cui si delineava

l'opinione pubblica della nobiltà di Mosca.

Nel 1924 nell'edificio del Circolo fu allestita ed aperta al pubblico la prima esposizione del Museo della Rivoluzione dell'URSS, a partire dal 1998 il museo si intitola Museo Centrale Statale di Storia Contemporanea Russa con la collezione che annovera oltre 1 300 000 pezzi.

L'esposizione del Museo allestita anche con l'uso dei mezzi moderni audiovisivi presenta gli eventi ed i fenomeni più importanti che hanno determinato i destini della società e dello Stato russo a partire dalla fine del XIX ad oggi.

www.sovr.ru

ОРГАНИЗАТОРЫ ФЕСТИВАЛЯ

Министерство культуры Российской Федерации
 Министерство Иностранных Дел Российской Федерации
 Российский Фонд Культуры
 Дирекция международных программ
 Область Венето
 Провинция Тревизо
 Мэрия Азоло
 Генеральный продюсер фестиваля -
 Директор Дирекции международных программ,
Татьяна Шумова
 Руководитель проекта – **Александр Гололобов**
 Финансовая группа – **Татьяна Липкина, Майя Потехина, Ирина Криушева**

БЛАГОДАРИМ:

Министерство культуры Российской Федерации и лично министра
Владимира Мединского
 Специального представителя Президента РФ по международному культурному сотрудничеству
Михаила Швыдкого
 Российский Фонд Культуры и лично **Н. С. Михалкова**
 Генеральное Консульство Итальянской Республики в Москве и лично Генерального Консула
Пьергабриэле Пападия де Боттини
 Президента Области Венето **Луку Дзая** и Вицепрезидента **Марино Дзорцато**
 Президента Провинции Тревизо **Леонардо Мураро**
 и Ассессора по культуре Провинции Тревизо **Сильвию Моро**
 Мэра г. Азоло **Мауро Мильборини** и Ассессора по культуре и туризму **Джерардо Пессетто**
 Директора Ассоциации Armonioso Labirinto Asolano **Аттилио Дзамперони**

ORGANIZZATORI DEL FESTIVAL

Ministero della Cultura della Federazione Russa
 Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa
 Fondazione Russa della Cultura
 Direzione dei programmi internazionali
 Regione del Veneto
 Provincia di Treviso
 Comune di Asolo
 Produttore generale del festival,
 Direttore della Direzione dei programmi internazionali
Tatiana Shumova
 Responsabile del progetto **Alexander Gololobov**
 Gruppo finanziario **Tatiana Lipkina, Maya Potekhina, Irina Kriusheva**

RINGRAZIAMENTI A:

Ministero della cultura della Federazione Russa e personalmente a Ministro
Vladimir Medinskiy
 Rappresentante speciale del Presidente della Federazione Russa per la collaborazione
 culturale internazionale **Mikhail Shvydkoj**
 Fondazione Russa della Cultura e personalmente a **Nikita Mikhalkov**
 Consolato Generale della Repubblica Italiana a Mosca e personalmente al Console Generale
Piergabriele Papadia de Bottini
 Presidente della Regione Veneto **Luca Zaia** e Vicepresidente **Marino Zorzato**
 Presidente della Provincia di Treviso **Leonardo Muraro**
 e Assessore alla Cultura della Provincia di Treviso **Silvia Moro**
 Sindaco di Asolo **Mauro Migliorini** e Assessore alla Cultura e al turismo di Asolo **Gerardo Pessetto**
 Armonioso Labirinto Asolano e **Attilio Zamperoni**



